



**General Certificate of Secondary Education  
June 2011**

**Panjabi**

**46802F/H**

**(Specification 4680)**

**Unit 2: Reading**

***Report on the Examination***

---

Further copies of this Report on **the Examination** are available from: [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved.

**Copyright**

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334).  
Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX.

## General Comments

The demands of both Foundation and Higher Tier were in accordance with the new specification and all the questions were in English. The overall performance of students in both the Foundation and Higher Tier papers was generally good.

## Foundation Tier

A much smaller number of students were entered for this paper compared with the Higher Tier. The less able students were suitably entered for the Foundation Tier. The general quality of work produced was good. The paper was generally well received. The paper was generally well attempted by the students, however, a small number of students entered for this tier found some of the questions challenging. Questions 1, 2, 3, 4, 7, 9a, 9b, 9d, 9e, 11a, 11b and 11c were very well answered. Questions 5a, 5bii, 9c and 11d were found to be challenging by many students.

### Question 1

This question was generally answered correctly by the majority of students. A small number of less able students got 1(a) wrong because they did not know the meaning of the word 'ਦੁਕਾਨ'।

### Question 2

The majority of students answered this correctly. The correct response for 'ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ' was B but some less able students could not differentiate between left and right and answered it incorrectly as C.

### Question 3

The majority of students answered this question correctly. A small number of less able students relied on guessing the answer and got it wrong. A very small number of students confused the answer with the first response.

### Question 4

- 4a** The majority of students answered this question correctly. A small number of students wrote another name or even their own name instead of the correct response Sandeep.
- 4b** The majority of students answered this question correctly. Some less able students were not able to read and comprehend the word 'ਸਾਉਂਬਾਲ' fully and were guessing the answer.
- 4c** The majority of students answered this question correctly. The students were required to give the response as 'Fair skin' or 'Brown eyes'. A small number of students gave an incomplete response such as 'Fair' or 'Brown' and lost a mark.
- 4d** Well over half of the students answered this question correctly. Many students wrote 'Goes on MSN/Internet' or 'Talks to friends' instead of the full answer 'Talks to friends on Internet' and lost a mark.

### Question 5

- 5a** The majority of students answered this question correctly. 'Christmas holidays' was the full correct response to this question. Some students wrote 'at Christmas' and was accepted as a correct response. Some wrote 'holidays' which was rejected as it was not clear and lost a mark.
- 5b(i)** This question was answered correctly by three quarters of the students. 'Disagrees', 'does not want them to go', 'it is not right' were among the correct responses. The common incorrect response was 'he thinks they will fall ill'.
- 5b(ii)** This question was found to be challenging by a significant number of students. Only about a quarter of the students answered this question correctly. Most students who answered this wrongly responded as 'It is very cold' instead of the correct response 'It is very foggy'/'would not be able to go sightseeing'

### Question 6

More than half of the students scored full marks on this question. It required students to match related words from two word lists. Less able students relied on guessing and got them wrong.

### Question 7

- 7a** Half of the students answered this question correctly. Both days 'Wednesday and Sunday' were required to get the mark. Some of those who got it wrong gave one correct day only and others gave the wrong days as they did not understand the Panjabi words for days of the week fully.
- 7b** Three quarters of the students were able to answer this question correctly. 'Older brother' was the correct response. Those who answered it incorrectly gave the response as 'brother' or 'younger brother'.
- 7c** More than three quarters of the students were able to answer this question correctly. 'Make the food' was the most common correct answer given by students.
- 7d** About half of the students gave the correct response 'Washes the car'. The most common incorrect response given was 'cleans the car'.
- 7e** About three quarters of the students were able to answer this correctly. 'Clothes', 'put washing on line' were among the most common incorrect responses given by the students.

### Question 8

- 8a** This is a C grade question. About three quarters of the students answered this question correctly. Those who got it wrong answered it as 'False' based on guessing.
- 8b** The correct response to this question was 'False'. About half of the students answered it correctly.
- 8c** Only about a third of the students answered this question correctly. 'ਸੈਰ' and 'ਤੁਰਨਾ' were not understood fully as referring to the same idea. As a result, many of the wrong answers were given as '?'.

**8d** Well over half of the students were able to answer it correctly. Most of the wrong answers were given as 'True' because 'ਯੋਗ' was not interpreted as a form of exercise by the students.

**8e** The correct response to this statement was '?'. Almost half of the students answered it correctly. The most common wrong answer was in the form of 'True' response.

### Question 9

**9a** This question was answered correctly by the majority of students. 'He likes it' was the most common correct answer.

**9b** 'They are big' was the correct response and about three quarters of the students answered it correctly. 'There are 4 bedrooms', 'everyone has their own bedroom' were among the most common incorrect responses.

**9c** Many students were not able to score a mark on this question as they responded by saying 'It is small' instead of 'too small or very small'. About half of the students managed to score a mark on this.

**9d** This question was well answered by the majority of students. 'Very big' was the most common correct response given to this question. The majority of the students answered it correctly.

**9e** Well over half of the students gave the correct response as 'cleaning/tidying up the garden'. 'Working in the garden' or 'digging the garden' were among the guessed incorrect answers.

### Question 10

The majority of students answered this question correctly. 'C' was the correct response, and the incorrect response was usually 'B'.

### Question 11

**11a** Almost half of the students were able to score a mark on this question. The students had to include 'more' or 'lots' for 'practical work' and 'less' or 'little' in the case of 'writing'.

**11b** 'Good teacher', 'teaches well' and 'helps with work' were among the correct responses. Well over half of the students answered the question correctly. 'She is nice' and 'she likes her' were wrong answers.

**11c** This question was generally well answered. The majority of students were able to answer it correctly. 'He does not understand it' was the most common incorrect answer.

**11d** This question presented difficulties for a significant number of students. Only about a third of the students managed to answer it correctly. 'Grade in Maths' was the key idea for the correct response and a mark could not be awarded if 'Maths' was omitted from the response.

## Higher Tier

### General Comments

This paper was well received and well attempted. The tier of entry was observed to be generally well matched to the students' ability. The general quality of work was observed to be good. The majority of students appeared to have found the paper accessible and managed to get good scores. Questions 1, 2, 3, 5 and 7 were generally well answered. Questions 2e, 3d, 5b, 6b, 6c, 7b, 8ei, 8eii and 8f were found to be challenging of which three are grade A\*, A and B questions.

### Question 1

- 1a** This question was answered correctly by the majority of students. 'He likes it' was the most common correct answer.
- 1b** 'They are big' was the correct response and about three quarters of students answered it correctly. 'There are 4 bedrooms', 'everyone has their own bedroom' were among the most common incorrect responses.
- 1c** Many students were not able to score a mark on this question as they responded by saying 'It is small' instead of 'too small or very small'. About half of the students managed to score a mark on this.
- 1d** This question was well answered by the majority of students. 'Very big' was the most common correct response given to this question. The majority of the students answered it correctly.
- 1e** Well over half of the students gave the correct response as 'cleaning/tidying up the garden'. 'Working in the garden' or 'digging the garden' were among the guessed incorrect answers.

### Question 2

- 2a** This is a C grade question. About three quarters of students answered this question correctly. Those who got it wrong answered it as 'False' based on guessing.
- 2b** The correct response to this question was 'False'. Most wrong answers were as 'True'. About half of the students answered it correctly.
- 2c** Only about a third of the students answered this question correctly. 'ਸੈਰ' and 'ਤੁਰਨਾ' were not understood fully as referring to the same idea. As a result, many of the wrong answers were given as '?'.
- 2d** Well over half of the students were able to answer it correctly. Most of the wrong answers were given as 'True' because 'ਯੋਗਾ' was not interpreted as a form of exercise by the students.
- 2e** The correct response to this statement was '?'. Almost half of the students answered it correctly. The most common wrong answer was in the form of 'True' response.

### Question 3

- 3a** Almost half of the students were able to score a mark on this question. The students had to include 'more' or 'lots' for 'practical work' and 'less' or 'little' in the case of 'writing'.
- 3b** 'Good teacher', 'teaches well' and 'helps with work' were among the correct responses. Well over half of the students answered the question correctly. 'She is nice' and 'she likes her' were wrong answers.
- 3c** This question was generally well answered. The majority of students were able to answer it correctly. 'He does not understand it' was the most common incorrect answer.
- 3d** This question presented difficulties for a significant number of students. Only about a third of the students managed to answer it correctly. 'Grade in Maths' was the key idea for the correct response and a mark could not be awarded if 'Maths' was omitted from the response.

### Question 4

This is a grade B question. More than half of the students scored full marks on this question. A significant majority of students scored one mark out of 5 on this question. Obviously, less able students found this to be a challenging question. These students were not able to read and comprehend the text fully and were guessing some of the answers. Grade C and many lower ability students managed to score some marks on this question.

### Question 5

- 5a** This question was very well answered by almost all students and achieved the mark.
- 5b** Almost half of the students scored full marks on this question. The majority of students were able to give one correct detail gaining one mark. Correct answers were given in a variety of forms. The second correct detail was often given as 'they laugh together'.
- 5c** This question was generally well answered. A significant majority of students answered it correctly. 'Watch a film' was the most common wrong answer and 'cinema' had to be included in the answer for it to be correct.

### Question 6

- 6a** Generally, students scored well on this question. The majority of students fully answered this question correctly. 'Meet the relatives' and 'cheap shopping' were the most frequent correct answers.
- 6b** This question was attempted well by students including students of lower ability. Students of higher ability performed very well on this question as expected. The majority of students managed to score one mark and some were able to score both marks on this question. The wrong answers lacked the comparison of two details. For similarity, a mark could not be awarded if the response was limited to 'both like going to Panjab' without including 'for holiday'.

- 6c** This question was well attempted by students of varying abilities. The majority of students were able to score one mark and over a quarter of students managed to score both marks on this question. The response ‘can speak Panjabi’ was insufficient for a detail. The correct detail was ‘can speak Panjabi better/more fluently’. For the second detail, many students lost a mark as they wrote ‘has learnt Riitii Rivaz’ instead of customs/traditions.
- 6d** Students accessed this question quite well generally. The majority of students scored one mark and almost half of them were able to score the full two marks on this question. There were 4 correct details available to choose from. One correct detail identified by the majority was ‘it is dirty’ and many gave an incomplete second detail as ‘bad smell’ omitting ‘in cities’. The other two details available were expressed clearly by a small number of students.
- 6e** A variety of responses were observed. The students were expected to deduce the answer from the information provided instead of listing the person’s opinion. The question was very well attempted, but only about three quarters were able to answer it correctly.

### Question 7

- 7a** This question was well attempted by the majority of students. Well over half of the students were able to score a mark on this question. Incorrect answers did not relate the detail to young people and therefore could not be awarded a mark.
- 7b** This question was answered correctly by about half of the students. Incorrect responses were mainly unspecific, not attempting to relate to young people and wrote ‘no facilities in the area’.
- 7c** The majority of students answered this part correctly. The majority of students scored a mark on this question. A small number gave totally irrelevant responses. The most common correct response given was ‘opened a youth club’.

### Question 8

This was a grade A\* question. It was found to be challenging by students generally, particularly part 8e(i), 8e(ii) and 8f.

- 8a** Many less able students fell short of answering it correctly although the question was well attempted by the majority of students. Higher ability students answered it correctly without much difficulty. Overall, the majority of students answered it correctly.
- 8b** This question was found to be challenging by the majority of students. The precise detail expected for the justification was missed by many and only about a third were able to answer it correctly. ‘Heathrow is the worst airport in England’ and ‘only 30% of people are happy with the flights’ were the two details to choose from.
- 8c** About half of the students managed to score both marks on this question with the other half scoring one mark. ‘Queues are too long’ and ‘luggage is not looked after properly’ were the two correct details available for two marks.



- 8d** The full two marks were achieved by about half of the students and a score of one was achieved by the other half. There were 3 correct details to choose from, 'it is expensive to reach the airport' and 'difficult to park the car' were the most common correct details identified by the students.
- 8e(i)** This question was found to be the most challenging by the students. Only about a quarter of students were able to score a mark on this question.
- 8e(ii)** About a third of the students answered this question correctly. Out of the two correct details available, 'lack of facilities compared with Heathrow' was the most common correct detail given by the students.
- 8f** The majority of students managed to score one mark and a number of students scored the full two marks on this question. 'Good food' and 'good services' were the two correct details required for two marks. Less able students did not express the details clearly and completely. Many referred to the food served on the flight and others mentioned different types of food available which were incorrect as they did not refer to the quality of the food sold.

### **Mark Ranges and Award of Grades**

Grade boundaries and cumulative percentage grades are available on the [Results statistics](#) page of the AQA Website.

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below

**UMS conversion calculator** [www.aqa.org.uk/umsconversion](http://www.aqa.org.uk/umsconversion).